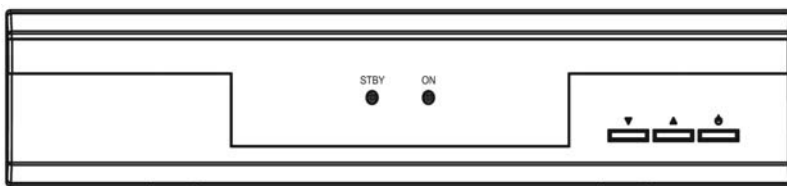


SCHWAIGER[®]

Ricevitore digitale terrestre DTR 420

Istruzioni per l'uso



Salvo modifiche ed errori
Si declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa.

Versione 1.1, stesura 18.12.2007

Visione generale dell'apparecchio

Ricevitore: parte anteriore

1	–	Ricevitore a infrarossi per i segnali del telecomando.
2	LED STBY	LED rosso acceso solo in modalità stand-by.
3	LED ON	LED verde acceso solo in modalità normale.
4	Tasto standby	Accensione e commutazione in standby. <i>Tenendo premuto il tasto per più di 10 secondi, si ripristinano le impostazioni di default.</i> Attenzione! Effettuando questo intervento, si perdono le impostazioni personalizzate.
5	Tasto CH+	Passaggio al canale successivo. Spostamento del cursore in avanti.
6	Tasto CH-	Passaggio al canale precedente. Spostamento del cursore all'indietro.

Ricevitore: parte posteriore

1	ANT-OUT	Collegamento coassiale per un secondo ricevitore.
2	ANT-IN	Collegamento coassiale per un cavo antenna.
3	TV	Collegamento SCART uscita televisore.
4	ON/OFF	Alimentatore di rete
5	100–240 V~ 50/60 Hz	Collegamento di rete

Telecomando

1	Standby	Accensione e modalità standby
2	LIST	Visualizzazione elenco canali TV
3	HELP	Richiamo funzione help
4	TIMER	Richiamo funzione timer
5	TEXT	Richiamo videotext
6	MUTE	Soppressione audio
7	M/P	Funzione multi-picture, richiamo anteprima immagine
8	V+	Aumento del volume/Spostamento del cursore a destra
9	OK	In modalità normale: richiama elenco canali attuale Nel menu: conferma voce del menu
10	CH ▼	Passaggio al canale precedente/ Spostamento del cursore all'indietro
11	FAV	Richiamo propria Lista preferiti
12	RECALL	Passaggio al canale selezionato in precedenza
13	PAUSE	Pausa (fermo immagine)
14	INFO	Visualizzazione dati di ricezione del canale attuale
15	0-9	Selezione diretta del canale, digitazione numero
16	P-	In modalità normale: cambio gruppo di programmi Nella lista canali TV: commutazione decina
17	P+	In modalità normale: cambio gruppo di programmi Nella lista canali TV: commutazione decina
18	V-	Riduzione del volume/Spostamento del cursore a sinistra
19	CH ▲	Passaggio al canale successivo/ Spostamento del cursore in avanti
20	MENU	Richiamo menu principale
21	EXIT	Uscire dal menu o dalla voce di menu

22	Audio	Modificare modalità audio
23	EPG	Guida elettronica dei programmi (se offerta dall'emittente)
24	TV/Radio	Passaggio tra modalità TV e modalità radio
25	ZOOM	Ingrandimento immagine

Premessa

Queste istruzioni rappresentano un ausilio per un utilizzo

- conforme alle disposizioni
- sicuro
- vantaggioso

del ricevitore digitale terrestre, denominato brevemente ricevitore.

Si presuppone che l'utente del ricevitore disponga di conoscenze generali sull'uso di apparecchi elettronici di consumo.

Chi

- monta
- collega
- utilizza
- pulisce
- smaltisce

il ricevitore, deve aver preso visione del contenuto di queste istruzioni per l'uso. Conservare sempre le istruzioni vicino al ricevitore.

Segni distintivi

I vari elementi delle istruzioni per l'uso sono accompagnati da segni distintivi. Ciò consente di distinguere facilmente, se si tratta di testo normale.

- elenchi o
- ⇒ step di procedure

.

Indice

Visione generale dell'apparecchio	3
Telecomando	5
Premessa	7
Segni distintivi	7
Indice	8
Avvertenze di sicurezza	10
 <i>Avvertenze di sicurezza fondamentali</i>	10
<i>Spiegazione delle avvertenze di sicurezza</i>	13
<i>Utilizzo conforme alle disposizioni</i>	13
Fornitura	14
Descrizione	15
<i>Navigazione nei menu</i>	15
<i>Altre caratteristiche funzionali</i>	16
Collegamento del ricevitore	17
<i>Collegamento del ricevitore all'antenna</i>	17
<i>Collegamento con cavo SCART</i>	18
<i>Collegamento del ricevitore alla rete elettrica</i>	19
Messa in funzione	20
<i>Telecomando</i>	20
<i>Accensione e spegnimento</i>	21
<i>Prima messa in funzione</i>	21
Struttura menu	22
<i>Navigazione nei menu</i>	23
Canali	24
Ricezione	26
Impostazioni di sistema	27
Varie	30
Uso	31
<i>Finestre dello schermo con cambio di canale</i>	31
<i>Interfaccia utente sullo schermo TV</i>	32

Tasti con funzioni speciali	33
<i>TV/Radio</i>	33
<i>ZOOM</i>	33
<i>M/P</i>	33
<i>HELP</i>	34
<i>Audio</i>	34
<i>EPG</i>	34
<i>PAUSA</i>	34
<i>TEXT</i>	35
<i>EXIT</i>	35
<i>MENU</i>	35
<i>INFO</i>	35
<i>MUTE</i>	35
<i>P+</i>	35
<i>P-</i>	36
<i>RECALL</i>	36
<i>FAV</i>	36
<i>Sleeptimer</i>	36
Smontaggio	37
Pulizia	37
Suggerimenti.....	38
Dati tecnici.....	39
Produttore	41
Dichiarazione di conformità	42
Glossario	43

Avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente le avvertenze di sicurezza prima di mettere in funzione il ricevitore.

Rispettare tutti gli avvisi e i richiami di pericolo riportati sull'apparecchio e nelle istruzioni per l'uso.



Avvertenze di sicurezza fondamentali

Collegamento elettrico

- In caso di anomalie di funzionamento staccare il ricevitore dalla fonte di alimentazione elettrica.
- Per evitare pericoli di incendio e di cortocircuito, non esporre il ricevitore alla pioggia o all'umidità.
- Non aprire in alcun caso il corpo di alloggiamento: pericolo di cortocircuito.
- Collegare l'alimentatore di rete esclusivamente all'apposita presa da 100–240 V, 50–60 Hz, installata a norma.
- Estrarre l'alimentatore dalla presa, se non si usa l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato. Afferrare e tirare l'alimentatore e non il cavo.
- In caso di temporale estrarre la spina dalla presa.
- Se nel ricevitore penetrano corpi estranei o liquidi, estrarre subito la spina dalla presa. Far controllare l'apparecchio da personale tecnico qualificato prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario sussiste il pericolo di cortocircuito.
- Prestare attenzione a che la fonte di corrente (presa di alimentazione elettrica) sia facilmente accessibile.
- Se l'alimentatore è danneggiato, farlo riparare da personale specializzato, prima di riutilizzarlo. In caso contrario sussiste il pericolo di cortocircuito.

- Non permettere ai bambini di utilizzare in alcun caso il ricevitore senza sorveglianza.
- Affidare sempre i lavori di manutenzione a personale tecnico qualificato. In caso contrario si corre il rischio di danneggiare se stessi e gli altri.

Luogo di installazione corretto

- Collocare il ricevitore su una base fissa e piana.
- Evitare la vicinanza di:
 - fonti di calore, ad es. termosifoni,
 - fiamme libere, ad es. candele,
 - apparecchi con forti campi magnetici, ad es. altoparlanti.
 - Non appoggiare sul ricevitore recipienti contenenti liquidi (ad es. vasi).
- Evitare l'esposizione ai raggi diretti del sole e i luoghi molto polverosi.
- Non coprire la fessura di ventilazione. Fare in modo che il ricevitore sia ventilato.
- Non appoggiare oggetti pesanti sul ricevitore.
- Se si sposta il ricevitore da un ambiente freddo a uno caldo, si può formare condensa all'interno del ricevitore stesso. In tal caso attendere circa un'ora, prima di metterlo in funzione.

Uso corretto delle batterie

- Le batterie possono contenere sostanze velenose. Controllare che le batterie non finiscano in mano a bambini che potrebbero metterle in bocca e ingerirle.
- Le batterie esaurite possono danneggiare il telecomando. Se non si usa il ricevitore per molto tempo, togliere le batterie dal telecomando.
- Le batterie possono contenere sostanze velenose che danneggiano l'ambiente. Smaltire quindi le batterie in modo strettamente conforme alle disposizioni di legge vigenti. Non gettare le batterie nei rifiuti domestici indifferenziati.

Smaltimento



Non gettare il ricevitore digitale terrestre e le batterie nei rifiuti domestici indifferenziati. Informarsi, se nella propria città o nel proprio comune, c'è la possibilità di smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente e in modo appropriato. Depositare le batterie esaurite negli appositi punti di raccolta.

Spiegazione delle avvertenze di sicurezza

Nelle istruzioni per l'uso sono riportate le seguenti categorie di avvertenze di sicurezza:

Pericolo!

Le avvertenze contenenti la parola PERICOLO segnalano possibili lesioni personali.

Attenzione!

Avvertenze contenenti la parola ATTENZIONE segnalano possibili danni alle cose o all'ambiente.



Queste avvertenze riportano indicazioni per un uso conveniente del ricevitore.

Utilizzo conforme alle disposizioni

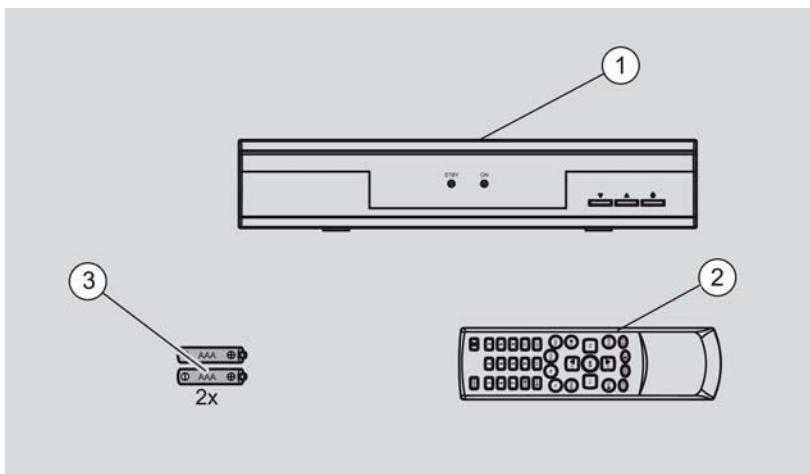
Il ricevitore serve per la ricezione di canali non criptati in ambiente privato. Esso è destinato esclusivamente a quest'uso e può essere utilizzato solo per tale finalità. L'uso conforme comprende anche l'osservanza di tutte le informazioni riportate in queste istruzioni, in particolare delle avvertenze di sicurezza.

Qualsiasi altro utilizzo risulta non conforme e può provocare danni a cose o persino lesioni a persone. Ciò significa anche decadenza immediata della garanzia.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivati da un utilizzo non conforme alle disposizioni.

Fornitura

⇒ Dopo l'acquisto controllare il contenuto della fornitura, il quale può variare a seconda dei modelli. Controllare quindi le indicazioni riportate sull'imballo.



Nr	Quantità	Spiegazione
1	1	Ricevitore
2	1	Telecomando
3	2	Batterie tipo LR 03/AAA/1,5 V
4	1	Istruzioni per l'uso (non raffigurate)

Descrizione

Questo apparecchio consente di ricevere canali digitali terrestri non criptati (free-to-air) mediante antenna tradizionale o portatile.

L'interfaccia utente multilingue supporta:

- tedesco
- inglese
- francese
- italiano
- portoghese
- spagnolo
- ceco
- turco
- slovacco

Navigazione nei menu

Nei menu si naviga con i tasti CH▲, CH▼, V+, V-. Le voci di menu selezionate vengono contrassegnate. La selezione si effettua con il tasto OK. Per uscire dal menu si utilizza il tasto EXIT. Anche le variazioni devono essere confermate. I sottomenu, poi, richiedono l'uso dei tasti numerici.



In ogni menu si visualizza, in basso, una riga di avviso che offre anche tutte le possibilità di selezione.

Al momento della prima messa in funzione, il menu si attiva automaticamente. Premendo il tasto MENU, si visualizza il menu principale. Da esso si può uscire con il tasto EXIT o premendo di nuovo il tasto MENU.

Selezionare la tendina di menu „Impostazioni di sistema“ (simbolo ruota dentata) con i tasti V- / V+. Sotto la voce di menu Ricezione è riportata la procedura da seguire.

Altre caratteristiche funzionali:

- Breve durata di commutazione, rapida procedura di boot all'accensione
- Memorizzazione dell'ultimo canale visto (Last Channel Memory)
- Ingresso di frequenza 50–860 MHz
- 3 tasti sul frontalino
- Sicurezza bambini
- Ricerca trasmettitore automatica
- 1 connessione euro SCART
- Funzione di collegamento in serie per l'antenna terrestre
- Teletext super fast con una memoria di 800 pagine
- Ricezione radio digitale, immagine di sfondo per radio (display di background) se inviata
- Al cambio di canale appare una finestra con ulteriori informazioni sul canale stesso.
- Funzione Last Channel Memory
- Impostazione automatica formato schermo oppure regolabile su 16:9 / 4:3 letter box
- Timer multifunzione, a 8 poli e abbinato a EPG
- Guida elettronica dei programmi EPG (anticipazioni fino a 14 giorni, a seconda del canale)
- Selezione automatica del sistema televisivo con il convertitore video

Collegamento del ricevitore

Collegamento del ricevitore all'antenna

Attenzione!

Prima di effettuare il collegamento rimuovere tutte le pellicole dal ricevitore

che altrimenti potrebbe subire danni.

Pericolo di surriscaldamento.

⇒ Collegare il ricevitore all'antenna mediante apposito cavo.

Attenzione!

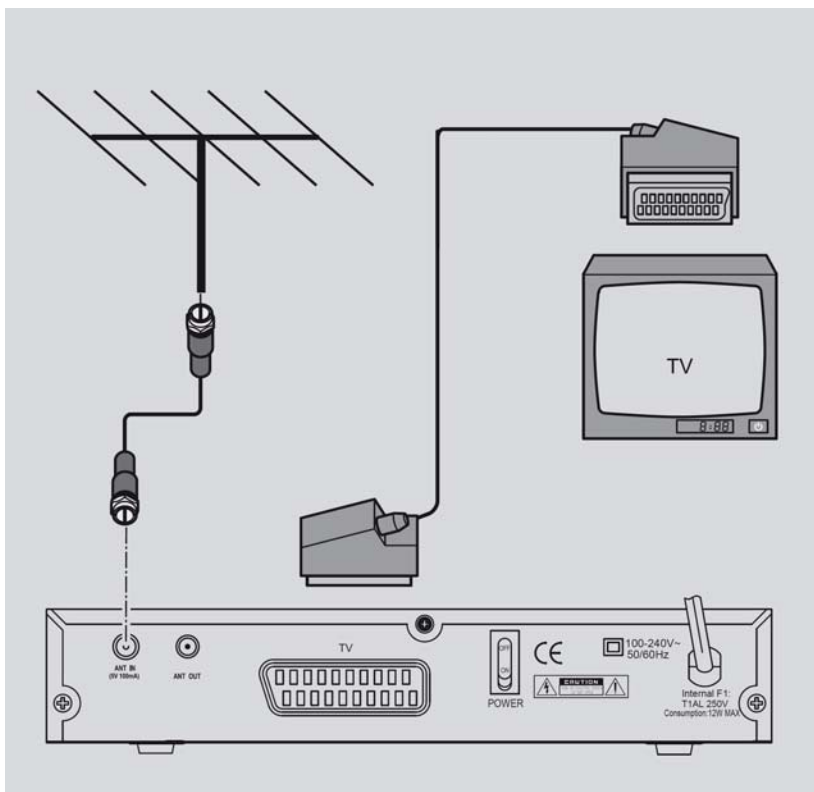
Collegare il ricevitore alla rete elettrica solo dopo aver connesso tutti gli apparecchi e l'antenna in modo conforme alle disposizioni. In caso contrario il ricevitore potrebbe subire danni.

Il tessuto metallico e il conduttore interno del cavo coassiale possono condurre corrente durante il funzionamento.

Collegamento con cavo SCART

- ⇒ Inserire il cavo SCART nella presa SCART „TV“ del ricevitore.
- ⇒ Collegare il cavo SCART con il televisore. Prestare attenzione alle istruzioni per l'uso del televisore.

Schema di collegamento



Collegamento del ricevitore alla rete elettrica

Attenzione!

Prima di collegare il ricevitore alla rete elettrica, controllare che sia gli apparecchi che l'antenna siano connessi conformemente alle disposizioni.

⇒ Innanzitutto inserire il cavo di rete del ricevitore nella presa elettrica.

L'apparecchio si trova in modalità di funzionamento. Il LED verde è acceso.

⇒ Attivare il canale AV sul televisore.

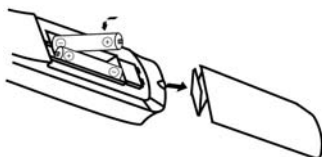
Messa in funzione

Telecomando

Il telecomando necessita di due batterie di tipo micro:

LR 03/AAA/1,5 V (comprese nella fornitura)

⇒ Aprire il vano batterie.



- ⇒ Inserire due batterie nell'apposito vano, prestando attenzione alla polarità. Richiudere con cura il vano batterie, finché il coperchio si incastra.
- ⇒ Sostituire subito le batterie in esaurimento.
- ⇒ Sostituire sempre le due batterie contemporaneamente e utilizzare batterie dello stesso tipo.
- ⇒ Se da una batteria è fuoriuscito del liquido, indossare guanti protettivi e pulire il vano batteria con un panno asciutto.


Attenzione!

Le batterie possono contenere sostanze velenose, dannose per la salute e per l'ambiente. Smaltire quindi le batterie in modo strettamente conforme alle disposizioni di legge vigenti. Non gettare le batterie nei rifiuti domestici indifferenziati.

Il telecomando trasmette segnali infrarossi al ricevitore. Per la funzione dei tasti fare riferimento alla figura intera del telecomando.

- ⇒ Rivolgere il telecomando alla parte anteriore del ricevitore e premere una volta brevemente il tasto corrispondente.

Accensione e spegnimento

- ⇒ L'interruttore principale sulla parte posteriore del ricevitore deve essere posizionato su „ON“.
- ⇒ Per passare da modalità standby a modalità di funzionamento, premere il tasto “” sul ricevitore o sul telecomando.

In modalità di funzionamento si accende il LED verde. In modalità standby si accende il LED rosso.

Prima messa in funzione

All'accensione del ricevitore si entra direttamente nel menu di benvenuto.

Eseguire innanzitutto i punti 1, 2 e 3.

- ⇒ Punto 1 (lingua OSD): Premere il tasto 1 e selezionare la lingua del menu e dell'audio.
- ⇒ Punto 2 (paese): Premere il tasto 2 e selezionare il paese, in cui si utilizza il ricevitore.
- ⇒ Punto 3 (tensione antenna): Premere il tasto 3 e attivare o disattivare l'alimentazione elettrica dell'antenna collegata. L'alimentazione elettrica deve essere attivata con l'antenna attiva e disattivata con l'antenna passiva. Leggere le istruzioni per l'uso dell'antenna collegata.

La procedura di installazione si conclude con il punto 4 (ricerca automatica). Premendo il punto 4 si dà inizio alla ricerca automatica emittenti. Il procedimento si conclude al raggiungimento del 100%. I canali trovati vengono memorizzati nel ricevitore e compare il menu principale.

È possibile bypassare la procedura di installazione premendo subito il tasto 5, quando compare il menu di benvenuto.

Struttura menu

Menu principale	Sottomenu	Spiegazione
Canali (simbolo: televisore)	Elenco canali TV	vedi testo seguente
	Elenco canali radio	vedi testo seguente
	Cancella tutti i preferiti	vedi testo seguente
	Cancella tutti i canali	vedi testo seguente
Ricezione (simbolo: antenna)	Ricerca automatica	vedi testo seguente
	Ricerca canali	vedi testo seguente
	Impostazione canali	vedi testo seguente
	Orientamento antenna	vedi testo seguente
Impostazioni di sistema (simbolo: ruota dentata)	Lingua OSD	vedi testo seguente
	Impostazioni TV	vedi testo seguente
	Canale di accensione	vedi testo seguente
	Zona e ora	vedi testo seguente
	Impostazione timer	vedi testo seguente
	Impostazione OSD	vedi testo seguente
	Sicurezza bambini	vedi testo seguente
Varie (simbolo: strumenti)	Informazioni	vedi testo seguente
	Giochi	vedi testo seguente
	Impostazione di default	vedi testo seguente
	Aggiornamento software	vedi testo seguente
	Help telecomando	vedi testo seguente

Navigazione nei menu

Nei menu si naviga con i tasti CH▲, CH▼, V+, V-.

Le voci di menu selezionate vengono contrassegnate. La selezione si effettua con il tasto OK. Per uscire dal menu si utilizza il tasto EXIT. Anche le variazioni devono essere confermate. I sottomenu, poi, richiedono l'uso dei tasti numerici.

- ❗ In ogni menu si visualizza, in basso, una riga di avviso che offre anche tutte le possibilità di selezione.

Esempio: Impostazione ricevitore su ora legale.

Tasto MENU, selezionare impostazioni di sistema, scegliere zona e ora, tasto OK, inserire ora legale, tasto OK.

- ❗ Impostazione per Europa centrale:
Ora legale: GMT+02:00
Ora solare: GMT+01:00

Per orientarsi nei menu

- In alto: Nome del menu (in basso sono visualizzati i simboli delle funzioni)
- Segue: Sottomenu o voci di menu
- In basso: La barra informazioni indica i tasti con cui ci si può muovere nel menu attuale.

Canali

- **Elenco canali TV**

Elaborare l'elenco canali TV con i seguenti strumenti:

1 Preferiti

Premendo il tasto 1 si definiscono i canali preferiti. Nei preferiti si possono inserire fino a otto canali. Accanto ai canali compare ogni volta il simbolo del cuore.

2 Spostamento

Premendo il tasto 2 appare il simbolo dello spostamento dietro al canale contrassegnato. Il canale viene spostato nel punto desiderato con i tasti CH▲ e CH▼. Il procedimento deve essere confermato con OK.

3 Ricerca

Funzione di ricerca programmi. Per effettuare una ricerca filtrata delle emittenti, inserire le lettere alfabetiche sulla tastiera che si apre a video.

4 Disposizione in ordine

Disposizione in ordine dell'intero elenco dei canali secondo le possibilità offerte. L'elenco deve essere confermato con OK. Finché non si effettua la conferma, si può richiamare l'ultimo stato prima della conferma con „preimpost.“.

5 Elaborazione

Dopo la digitazione della password (impostazione di default 0000) compaiono nuove possibilità di scelta.

Sottomenu	Descrizione
Modifica	1 Cancella, 2 Salta, 3 Blocca, 4 Elabora, 5 Cancella tutto, ▲▼ Seleziona, ◀▶ Gruppo, P+P- pagina, MENU indietro

1 Cancella

Con il tasto 1 si evidenziano le emittenti selezionate da cancellare. Confermare la selezione con il tasto OK.

2 Salta

Con il tasto 2 si evidenziano le emittenti selezionate da saltare. Confermare la selezione con il tasto OK. Le emittenti selezionate verranno saltate durante lo zapping (trasmissione dei canali). È comunque possibile la digitazione diretta.

3 Blocca

Con il tasto 3 si evidenziano le emittenti selezionate da bloccare. Confermare la selezione con il tasto OK. Di conseguenza le emittenti selezionate richiedono una password (protezione bambini).

4 Elabora

Con il tasto 4 si entra in modalità edit. Qui si possono modificare a piacere i singoli parametri. Confermare la selezione con il tasto OK.

5 Cancella tutto

Con il tasto 5 si possono selezionare tutti i canali da cancellare. Con il tasto 1 si possono poi di nuovo togliere dalla selezione singoli canali.

Confermare la selezione con il tasto OK.

- Elenco canali radio
Guida menu come in elenco canali TV.
- Cancella tutti i preferiti
Dopo la digitazione della password vengono cancellati tutti gli elenchi dei preferiti creati dall'utente.
- Cancella tutti i canali
Dopo la digitazione della password vengono cancellati tutti i canali.

Ricezione

- Ricerca automatica
Il metodo più semplice per installare i propri canali.
Selezionare nella voce „Modalità di ricerca“ la gamma libera o completa dei canali . Avviare la ricerca cliccando sulla voce „Cerca“.

Attenzione!

Questa procedura cancella tutti i canali memorizzati in precedenza e salva i canali trovati ora.

- Ricerca canali
Questa modalità consente di cercare i canali in modo mirato, qualora si conosca il canale di trasmissione o la frequenza.
Avviare la ricerca cliccando sulla voce „Cerca“.
- Impostazione canali (solo per esperti!)
Se sui canali trovati si vogliono apportare modifiche manuali, selezionare il canale desiderato e premere il tasto OK.
- Orientamento antenna
 - o Canale
A questo punto si ha la possibilità di controllare la potenza e la qualità del segnale nel luogo di installazione. A tale scopo selezionare i singoli canali con i tasti V- / V+ e verificarne i valori.
 - o Tensione dell'antenna
Attivare o disattivare l'alimentazione di tensione per antenna attiva.

Impostazioni di sistema

Voci di questa finestra di menu:

- Lingua OSD
 - o Lingua OSD
L'interfaccia utente multilingue supporta:
 - tedesco
 - italiano
 - portoghese
 - spagnolo
 - turco
 - ceco
 - inglese
 - francese
 - o Primo canale audio
 - o Secondo canale audio
Con queste due voci si imposta la lingua audio preferita.
- Impostazioni TV
 - o Sistema TV
Impostare il sistema TV in vigore nel proprio paese (Germania: PAL-BG).
 - o Formato schermo
Impostare il formato dello schermo che si preferisce (Germania: 4:3 LB).
 - o Uscita video: FBAS
 - o Modalità LCN
Qui è possibile attivare o disattivare la modalità LCN (impostazione standard „off“, con impostazione „on“ è il trasmettitore a stabilire la sequenza dei canali.)

- Canale di accensione
Quando questa funzione è attiva, al momento dell'accensione il ricevitore parte sempre dal programma predefinito.
- Zona e ora
 - o Zona
Selezionare il paese, in cui si utilizza il ricevitore.
 - o Utilizzo GMT
Scegliere, se si vuole utilizzare l'impostazione dell'ora automatica o manuale (impostazione standard „In base alla zona“)
 - o Indicazione dell'ora
Attivare / disattivare l'indicazione dell'ora nel funzionamento TV o radio.
- Impostazione timer
 - o Timer canale

Tabella per l'impostazione del timer

Sottomenu	Descrizione
Codice timer	Selezionare il codice timer 1-8.
Ripetizione timer	Tipo di ripetizione (una tantum, giornaliera, settimanale, mensile, annuale, off). Con l'impostazione „off“ si disattiva il timer.
Servizio timer	Commutazione tra timer canali e funzione ricorrenza.
Canale di accensione	Con impostazione servizio timer „Messaggio“. Possibilità: compleanno, anniversario, generale Con impostazione servizio timer „Canali“. Selezione canale
Data di ricorrenza	Inserimento data
Ora di ricorrenza	Inserimento ora
Durata	Durata dell'accensione

- o Timer out
Fissare il periodo di disattivazione tra 10 e 120 minuti
- o Carica le preimpostazioni del timer
Ripristina le impostazioni del timer
- Impostazione OSD
Qui si può personalizzare il menu OSD.
Se si vuole tornare alle impostazioni di default, attivare la voce „Ripristina preimpostazioni“.
- Sicurezza bambini
Con questa voce si bloccano la guida menu o singoli canali.
La password di default è 0000.
Qualora la si modifichi, annotare la nuova password, perché è l'unica che rimane valida.

Varie

- **Informazioni**
Sotto questa voce di menu sono riportate le informazioni tecniche sul programma in ricezione.
- **Giochi**
Sono a disposizione tre giochi di intrattenimento. Buon divertimento!
- **Impostazione di default**
Sotto questa voce di menu si possono ripristinare le impostazioni di default. Quando viene richiesta la password, digitare il codice in vigore (default 0000).



Attenzione!

Questa procedura cancella tutti i canali memorizzati in precedenza.

- **Aggiornamento software**
Questa voce serve solo per scopi di assistenza.

Uso

Finestre dello schermo con cambio di canale

In caso di cambio di canale, sullo schermo compare una barra informazioni per 5 secondi (variabili).

Sulla barra informazioni sono presenti le seguenti indicazioni:

	Nome del canale
	Data attuale
	Ora attuale
	Spazio di memoria
Simbolo TXT	Compare se il canale selezionato offre il videotext.
Simbolo EPG	Compare se il canale selezionato offre la guida ai programmi..
Simbolo del cuore	Il simbolo del cuore compare se il canale è nell'elenco dei preferiti.
Simbolo gruppo di canali	Il simbolo del gruppo di canali corrispondente compare se il canale è nell'elenco dei canali.
Info	Per il programma in corso e per il successivo
Info	Sull'elenco canali attivo in quel momento

Interfaccia utente sullo schermo TV

Mediante il menu dell'interfaccia utente si possono eseguire impostazioni personalizzate del proprio ricevitore. A tal fine, il ricevitore e il televisore devono essere accessi e collegati come indicato nelle istruzioni.

Premendo il tasto „MENU“, si visualizza il menu principale. Da esso si può uscire con il tasto „EXIT“ o premendo di nuovo il tasto „MENU“.

Tasti con funzioni speciali

TV/Radio

Con il tasto TV/radio si può passare dalla funzione televisore alla funzione radio e viceversa.

Il ricevitore trasmette un canale radio e mostra un'immagine di sfondo.

⇒ Per ritornare al canale televisivo, premere il tasto TV/RADIO sul telecomando.

ZOOM

Con la funzione zoom si può ingrandire una sezione di immagine.

⇒ Premere **due volte** il tasto ZOOM.

⇒ Selezionare la sezione di immagine con i tasti CH- e CH+, nonché V- e V+.

Si può ingrandire la sezione di immagine fino a sei volte, premendo ogni volta il tasto ZOOM. Quando si preme il tasto per la settima volta, l'immagine torna alle dimensioni di partenza. Per uscire da questa modalità, si utilizza il tasto EXIT.

M/P

Premere il tasto M/P per entrare nella modalità multipicture. Sullo schermo appaiono 9 canali in parallelo, a cominciare da quello attuale.

Con i tasti CH▲, CH▼, V- e V+ si può navigare la marcatura gialla. Il canale contrassegnato è in tempo reale, i canali non contrassegnati sono immagini fisse.

Per attivare il canale desiderato, contrassegnarlo e premere poi il tasto OK o il tasto EXIT.

Premendo il tasto EXIT si esce dalla modalità multipicture. L'ultimo canale contrassegnato appare a schermo intero.

HELP

Questo tasto aiuta per le domande che emergono quando ci si trova all'interno del menu.

Audio

Con il tasto audio si può selezionare la traccia audio, se l'emittente offre più canali audio. Qui, inoltre, si può attivare la modalità DolbyDigital (a tal fine occorre però disporre di un impianto DolbyDigital, il collegamento si effettua nella parte posteriore dell'apparecchio mediante la spina COASSIALE).

EPG

Guida elettronica dei programmi (electronic program guide). Per attivare la funzione, premere il tasto EPG. Appare l'elenco dei canali.

Con i tasti CH▲ e CH▼ si può selezionare un canale. Sul lato destro vengono visualizzate la trasmissione in corso e quella successiva. Per informazioni supplementari premere il tasto 1. Si visualizza l'elenco completo dei programmi. Con i tasti V+ e V- si possono sfogliare i giorni. Con i tasti CH▲ e CH▼ si possono sfogliare i programmi in avanti e all'indietro.



Per informazioni dettagliate su una trasmissione selezionata (programma) premere il tasto 1.



Un rilevamento diretto nel timer si effettua con il tasto 2.

PAUSA

Premendo questo tasto, si „congela“ l'immagine attuale. Premendo di nuovo il tasto, si esce dalla modalità di pausa.

TEXT

Il videotext è un sistema di informazione che visualizza il servizio di videotext sul televisore. Per la ricezione del videotext è necessario che l'emittente selezionata supporti questa funzione. Al cambio di programma viene visualizzato il simbolo TXT.

- ⇒ Per inserire il videotext, premere il tasto TEXT.
- ⇒ Se si vuole disattivare il videotext, premere il tasto EXIT.

EXIT

Per uscire dai menu o dalle voci di menu.

MENU

Per richiamare il menu.

INFO

Premendo questo tasto vengono visualizzati di dati di ricezione del canale attuale.

MUTE

Eliminazione dell'audio. Si torna indietro, premendo di nuovo il tasto.

P+

Nel funzionamento normale, questo tasto consente di passare al gruppo di canali successivo. Nell'elenco dei canali TV, i canali cambiano di dieci in dieci.

P-

Nel funzionamento normale, questo tasto consente di passare al gruppo di canali precedente. Nell'elenco dei canali TV, i canali cambiano di dieci in dieci.

RECALL

Premendo questo tasto, si entra nel canale appena visto prima.

FAV

- ⇒ Premendo il tasto FAV, lo schermo visualizza i canali preferiti definiti dall'utente.
- ⇒ Scegliere un canale dall'elenco dei preferiti.
- ⇒ Per selezionarlo premere il tasto OK.
- ⇒ Con i tasti V+ e V- si può passare da un gruppo di canali all'altro.

Sleeptimer

In funzionamento normale si entra in sleeptimer con il tasto 0.

Le possibilità di impostazione sono le seguenti: off, 10, 30, 60, 90 e 120 minuti. Trascorso questo periodo di tempo, il ricevitore si disattiva automaticamente.

Smontaggio

- ⇒ Staccare il ricevitore e gli apparecchi collegati dall'alimentazione di corrente elettrica.
- ⇒ Togliere il cavo dell'antenna dal ricevitore.
- ⇒ Rimuovere le batterie dal telecomando, se non si utilizza il ricevitore per un lungo periodo di tempo.
- ⇒ Imballare il ricevitore, il cavo e il telecomando nella scatola.
- ⇒ Riporre il ricevitore e tutti gli elementi accessori in un luogo asciutto e privo di polvere.
- ⇒ Proteggere il ricevitore dal gelo.

Pulizia



Attenzione!

Il ricevitore non deve bagnarsi. Non pulirlo in alcun caso con un panno umido.

Non utilizzare detergenti a base di solventi come benzina o diluente. Questi prodotti possono danneggiare la superficie del corpo di alloggiamento.

- ⇒ Pulire il corpo di alloggiamento del ricevitore con un panno **asciutto**.

Suggerimenti

Anomalia	Eventuale causa e soluzione
Display frontale scuro	Il cavo di corrente non è collegato. Allacciare l'alimentatore alla presa. Attivare l'interruttore principale.
LED rosso acceso	Il ricevitore è in stand-by. Premere il tasto „stand-by“ sul telecomando o sul ricevitore
Assenza di suono o immagine, ma finestre di menu del ricevitore disponibili	Cambiare il luogo di installazione dell'antenna. Verificare la qualità del segnale (tasto INFO). Nessun segnale o segnale debole. Controllare il collegamento del cavo dall'antenna al ricevitore e dal ricevitore agli apparecchi collegati. Orientare l'antenna.
Acceso solo LED verde, il televisore non trasmette immagini.	Il sistema non è collegato correttamente. Controllare il collegamento del cavo SCART. L'apparecchio TV non è in modalità AV. Commutare il televisore sull'ingresso AV corrispondente.
Immagine disturbata, errori di blocco, vista a cubetti, arresto audio	Il segnale dell'antenna è insufficiente. La qualità del segnale può migliorare, utilizzando un'antenna attiva. Un'antenna esterna offre una qualità del segnale migliore rispetto a un'antenna da interni. L'antenna è guasta. Sostituire l'antenna.
Il telecomando non funziona	Le batterie sono esaurite. Sostituire le batterie. Il telecomando non è orientato correttamente. Orientare il telecomando verso la parte anteriore del ricevitore e assicurarsi che non ci siano ostacoli frapposti tra il telecomando e il ricevitore.
Al canale è stata attribuita una nuova frequenza	Cancellare il canale TV, poi eseguire una ricerca automatica.

Se tuttavia non si riesce a eliminare il difetto, rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia o al produttore.

Dati tecnici

Ricevitore	
Dimensioni in mm (L × P × H)	215 × 165 × 44
Peso in grammi	Ricevitore 740 g Telecomando 80g (senza batterie)
Campo frequenza in ingresso	146... 860 MHZ
Campo frequenza tra ingresso e uscita tuner	50 ... 860 MHz
Ingresso tuner	Innesto IEC
Impedenza ingresso / uscita	75 Ohm
Uscita tuner	Spina IEC
Sistema TV	Auto, Pal, NTSC
Alimentazione antenna	5 V / 100 mA
Demultiplexer	secondo ISO 13818-1
Decodifica video:	
Standard video	PAL / 25 Hz
Campo immagine attivo	720 x 576 (PAL), 720 x 480 (NTSC)
Formato immagine	4:3 / 16:9 letter box
Risoluzione video	720 x 576 (PAL), 720 x 480 (NTSC)
Decodifica audio:	
Modalità audio	Dual (main/sub), stereo
Frequenze sampling	32kHz, 44,1kHz, 48kHz
Livello di uscita	S/D 2 Vss (nominale)
Impedenza di uscita	600 Ohm
THD	>60 dB (1 kHz)
Rimbombo	<- 65 dB
Altoparlanti all'accensione	Memorizzano gli ultimi volumi impostati
Parametri video, uscita:	
Livello di uscita FBAS	1 Vss su 75 Ohm

Ricevitore	
Videotext:	
Filtro videotext	Secondo lo standard ETS 300 472
Ricezione di dati videotext	(FBAS) secondo ITU-R BT.653-2 stringhe: 6-22 e 320-335
Possibilità di allacciamento	
SCART TV (uscita)	FBAS, audio S, D
Antenna IN	VHF/UHF, 5V / 100mA
Antenna OUT	VHF/UHF
Alimentazione elettrica	
Tensione alimentatore in entrata	100-240 V ~, 50/60 Hz
Potenza assorbita	ca. 5 W in funzionamento normale ca. 2 W (stand-by)
Temperatura di esercizio	0 °C ~ +40 °C
Temperatura di stoccaggio	- 40 °C ~ + 65 °C

Produttore

Christian Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17
D-90579 Langenzenn
GERMANY

Hotline +49 (0)9101-702 299

Internet www.schwaiger.de

Garanzia:

La copertura della garanzia del ricevitore è conforme alle disposizioni di legge al momento dell'acquisto. Eventuali modifiche dell'apparecchio determinano la decadenza di qualsiasi garanzia o prestazione in garanzia.

Gentile cliente,

l'esperienza dimostra che molti motivi di reclamo si possono risolvere con una semplice telefonata.

Se emergono problemi con l'apparecchio, la preghiamo di contattare innanzitutto il nostro servizio di assistenza hotline. Questa procedura le farà risparmiare tempo ed eventualmente anche irritazione.

Il nostro servizio di assistenza hotline la informerà anche sul modo di procedere corretto, qualora l'apparecchio debba essere inviato a tutti gli effetti.

Assistenza hotline +49 (0)9101-702 299

Dichiarazione di conformità

Con la presente il costruttore dichiara che questo prodotto è conforme alle direttive e alle norme seguenti:

Direttiva bassa tensione 73/23/CEE

- EN 60065:2002

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE

- EN 55013:2001+A1:2003
- EN 55020:2002
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Tipo di apparecchio: Ricevitore digitale terrestre DTR 420

Glossario

AC	Alternating Current Connessione per corrente alternata
DC	Direct Current Connessione per corrente continua
Spina cinch	Spina coassiale per collegamento televisore o impianto stereo
EPG	Electronic Programm Guide Guida elettronica dei programmi
FTA	Free-to-air services Programmi gratuiti che si possono ricevere senza decoder dedicato
Mute	Tasto del telecomando per eliminare l'audio
OSD	On Screen Display Controllo menu visibile sullo schermo
PID	Codice identificativo di un flusso dati in ricezione I PID fanno sì che si possa ricevere un'emittente integralmente.
Ricevitore	Apparecchio di ricezione che converte i segnali dell'antenna in segnali video e audio
SCART	Connessione a spina a 21 poli per collegare il televisore al ricevitore
Funzione Last Channel Memory	Passaggio dal programma attuale all'ultimo programma visto
VCR	Abbreviazione di Video Cassette Recorder (videoregistratore)

